

## 原住民族委員會、教育部

## 105年度臺灣原住民族語推薦新詞

## 1-阿美族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	fazor a simal	餿水油
2	生活用語	食	pacefol	宵夜
3	生活用語	食	paytemek sanay kakaen	自助餐
4	生活用語	食	ka'ohitan	古早味
5	生活用語	食	lopita(音譯詞)	路邊攤
6	生活用語	處所	tadapacakayay	專賣店
7	生活用語	處所	likodo a tiyam	唱片行
8	生活用語	處所	kacalowayan tiyam (siy-fen, cin-ciya, lay-re-fo, o-kiy)	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	kacalowayan a lalan(或	高速公路
10	生活用語	行(交通)	siyap sanay a kasuling(或	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	piciwi'an a lalan	交流道
12	生活用語	育樂	daycakit	夜市
13	生活用語	育樂	wangka(音譯詞)	網咖
14	生活用語	育樂	pipaliwalan	販賣區
15	生活用語	育樂	pakatelayay picakay	購物頻道
16	生活用語	育樂	sakodosiya	纜車
17	生活用語	育樂	kuwangkaw(音譯詞)	廣告
18	生活用語	育樂	kacudo	電影
19	生活用語	育樂	nakamayan	藝術
20	生活用語	物品	hawikidan a tingwa(或	手機
21	生活用語	物品	sapihedot to tilifi	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	sinyongka(音譯詞)	信用卡
23	生活用語	物品	telasuwalkadu'	電話卡
24	生活用語	物品	fapiyaw(音譯詞)	發票
25	生活用語	物品	cirit (no 'aca)	收據
26	生活用語	物品	kaolahan no kapolongan a dafong	熱門商品
27	生活用語	物品	madoka'ay a dafong	瑕疵品
28	生活用語	物品	mitodongan a mangahay dafong	仿冒品
29	生活用語	物品	sasinga'kudu	光碟
30	生活用語	物品	sapilina' a kikay	影印機
31	生活用語	概念詞彙	ca'ay paeyoen a kakaenen	有機(無毒)
32	生活用語	概念詞彙	sewaka(音譯詞)	刷卡
33	生活用語	概念詞彙	mikeror o 'aca	打折(折扣)
34	生活用語	概念詞彙	macakat ko 'aca	漲價
35	生活用語	概念詞彙	makeror ko 'aca	降價
36	生活用語	概念詞彙	milowan to 'aca(或 miserer to 'aca)	殺價
37	生活用語	概念詞彙	nisopedan a dafong	存貨
38	生活用語	概念詞彙	misoped to dafong	囤貨
39	生活用語	概念詞彙	mangarod ko dafang	缺貨
40	生活用語	概念詞彙	tadamapacakayay	暢銷
41	生活用語	概念詞彙	tatengedan	保存期限
42	生活用語	概念詞彙	awa ko imi a 'oric	虛詞
43	生活用語	概念詞彙	malaliyaw	復古
44	自然環境	概念詞彙	ci so^daay a aro(或 sisoledaay a	冰川(河)

45	自然環境	概念詞彙	papaoripen	保育
46	自然環境	元素及物	holac	化石
47	社會文化	行政機關及營業場	yinminhoy(音譯詞)	原民會(全稱：原住民族委員會)
48	社會文化	行政機關及營業場	tatapangan a sifo'	中央政府
49	社會文化	行政機關及營業場	kasapalapala a sifo'	地方政府
50	社會文化	行政機關及營業場	hoing/kahemaway a piliclican a hoing	地方法院
51	社會文化	行政機關及營業場	taterongan a hoing	高等法院
52	社會文化	行政機關及營業場	satakaraway a hoing	最高法院
53	社會文化	行政機關及營業場	pa'arawan (to kolomaamaan) a riwang	展覽館
54	社會文化	行政機關及營業場	mikowanay to hacitanengaw no tamdaw a sa'opo^	教育部
55	社會文化	行政機關及營業場	mikowanay to niyarowaro'a Yofayof	行政院
56	社會文化	概念詞彙	aniniay	現代
57	社會文化	概念詞彙	mafafalic	貿易
58	社會文化	概念詞彙	pakoniyah	自由
59	社會文化	概念詞彙	rakat no kalodemak	歷史
60	社會文化	概念詞彙	haharatengen a demak	紀念
61	社會文化	概念詞彙	pakoniyaniyah a pikowan	自治
62	社會文化	概念詞彙	fana' to sakikikay	科技
63	社會文化	概念詞彙	sapalosiayang a kakimadan	媒體
64	社會文化	概念詞彙	papaoripen(或 serangawan)	文化
65	社會文化	概念詞彙	wacay no fana'	認證
66	社會文化	概念詞彙	harateng to piliko	政見
67	社會文化	概念詞彙	misorot(或mifokin)	募款
68	社會文化	概念詞彙	cedi no sakowan	權力
69	社會文化	概念詞彙	kinli(音譯詞)	權利
70	社會文化	規範	miketonan a tilid	判決書
71	社會文化	規範	sakamoecel a likec	憲法
72	社會文化	規範	midodoay tono tamdawan	民主
73	人與人際(人類語彙)	身分	pose(音譯詞)	博士
74	人與人際(人類語彙)	身分	mikowanay to niyaro'	村長
75	人與人際(人類語彙)	身分	dama a matayal	志工
76	人與人際(人類語彙)	身分	sowse(音譯詞)	碩士
77	人與人際(人類語彙)	身分	mafanaay to kalomaamaan	藝術家
78	人與人際(人類語彙)	身分	mikowanay to cefang no niyaro'	鄰長

79	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	lamitan no loma'	戶籍
80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sa'ayaway a pilifet	初賽
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	mitostosan	決賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	likakawa no rayray	傳統儀式
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kaimel(或kaeles)	公德心
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	teked a pida	自籌款
85	人與人際 (人類語彙)	職業類別	mikimaday	代言人
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	mi'afasay to pala a mikowanay	殖民者
87	人與人際 (人類語彙)	民族	kalofinacadan	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	mitefing to sota'	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	rawraw a adada(la^caan)	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	ci sawalakay a adada (或	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

2-泰雅族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	abura' inlaxan	餿水油
2	生活用語	食	nniqan mlhngan	宵夜
3	生活用語	食	sinlungan niqan	自助餐
4	生活用語	食	ssbkisan	古早味
5	生活用語	食	bbiran tuqiy	路邊攤
6	生活用語	處所	semon tbziran	專賣店
7	生活用語	處所	bbiran pinqwasan	唱片行
8	生活用語	處所	thelaw bbiran	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	tuqiy hlagan	高速公路
10	生活用語	行(交通)	thelaw na kisyá'	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	b_yaqan qara' tuqiy	交流道
12	生活用語	育樂	bbiran mlhngan	夜市
13	生活用語	育樂	tennaw ppzi'an	網咖
14	生活用語	育樂	tbbiran	販賣區
15	生活用語	育樂	bbwan biran	購物頻道
16	生活用語	育樂	ryulong ttman	纜車
17	生活用語	育樂	pintapih	廣告
18	生活用語	育樂	ega'(音譯詞)	電影
19	生活用語	育樂	minnanak ngngayun	藝術
20	生活用語	物品	soci(音譯詞)	手機
21	生活用語	物品	antenna'(音譯詞)	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	snhyun ggalan	信用卡
23	生活用語	物品	bbwan kkyalan	電話卡
24	生活用語	物品	pinspngan binziran	發票
25	生活用語	物品	pinspngan binziran	收據
26	生活用語	物品	qaya' ngengatun mbaziy	熱門商品
27	生活用語	物品	pin'uqu' knbalay	瑕疵品
28	生活用語	物品	qaya' pinsulung	仿冒品
29	生活用語	物品	kwangte(音譯詞)	光碟
30	生活用語	物品	kikay psyasing	影印機
31	生活用語	物品	psyasing pinknyan	行車記錄器
32	生活用語	概念詞彙	ini' psi iyu'	有機(無毒)
33	生活用語	概念詞彙	pkugus ggalan	刷卡
34	生活用語	概念詞彙	skhway	打折(折扣)
35	生活用語	概念詞彙	lmeliq nerang	漲價
36	生活用語	概念詞彙	hmgut nerang	降價
37	生活用語	概念詞彙	mpphit nerang	殺價
38	生活用語	概念詞彙	qaya' snku'	存貨
39	生活用語	概念詞彙	qaya' cinrkan	國貨
40	生活用語	概念詞彙	mskyut qaya'	缺貨
41	生活用語	概念詞彙	gegalun	暢銷
42	生活用語	概念詞彙	ryax snkwan	保存期限
43	生活用語	概念詞彙	byaqan ke'	虛詞
44	生活用語	概念詞彙	sbkisan	復古

45	自然環境	概念詞彙	llyung tlaka'	冰川(河)
46	自然環境	概念詞彙	pklahang hhlahuy	保育
47	自然環境	元素及物	m'btunux	化石
48	社會文化	行政機關及營業場	smsum zywav cinpuqing	原民會(全稱：原住民族委員會)
49	社會文化	行政機關及營業場	cyu'ok	中央政府
50	社會文化	行政機關及營業場	kensebu'	地方政府
51	社會文化	行政機關及營業場	ho'ing(音譯詞)	地方法院
52	社會文化	行政機關及營業場	wagiq ho'ing	高等法院
53	社會文化	行政機關及營業場	pyang wagiq ho'ing	最高法院
54	社會文化	行政機關及營業場	ngasal na pbkgan ngngayun	展覽館
55	社會文化	行政機關及營業場	mrhuw pspun kwara' pcywagun pqbaq	教育部
56	社會文化	行政機關及營業場	mrhuw pspun kwara' pcywagun	行政院
57	社會文化	概念詞彙	kinbahan	現代
58	社會文化	概念詞彙	peyugan qeqaya'	貿易
59	社會文化	概念詞彙	sbugah na inlungan	自由
60	社會文化	概念詞彙	zywav kinbkisan	歷史
61	社會文化	概念詞彙	sbahun sm'inu'	紀念
62	社會文化	概念詞彙	sinpngan nanak	自治
63	社會文化	概念詞彙	kinbaqan na kinbahan (或kbahan)	科技
64	社會文化	概念詞彙	pinbkgan na ngngayun	展覽
65	社會文化	概念詞彙	kenli na saxa'	專利
66	社會文化	概念詞彙	phng_yang pyangay zywav misuw	媒體
67	社會文化	概念詞彙	gaga'	文化
68	社會文化	概念詞彙	pinspngan	認證
69	社會文化	概念詞彙	knita'	政見
70	社會文化	概念詞彙	psimuw pila'	募款
71	社會文化	概念詞彙	qpzing na mrhuw	權力
72	社會文化	概念詞彙	qpzing ta' nanak	權利
73	社會文化	規範	biru' singpngan ho'ing	判決書
74	社會文化	規範	sipngan nanak	民主
75	人與人際(人類語彙)	身分	rmuruw kinzzik pinqwasan	博士
76	人與人際(人類語彙)	身分	mrhuw qalang	村長
77	人與人際(人類語彙)	身分	gise ptzywav	志工
78	人與人際(人類語彙)	身分	labang pqwasan/ labang pinqwasan	碩士
79	人與人際(人類語彙)	身分	squliq pkbalay minnanak ngngayun	藝術家
80	人與人際(人類語彙)	身分	mrhuw qutux lhoyan	鄰長

81	人與人際(人類語彙)	身分	cinpuqing	原住民
82	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	lalu na ngasal	戶籍
83	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	inringan pspung	初賽
84	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	pucing pinspangan	決賽
85	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	pila'pinslyan nanak	自籌款
86	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	snhyun kwara'	公信力
87	人與人際(人類語彙)	職業類別	squliq ptke'	代言人
88	人與人際(人類語彙)	行為	qmes pcywagun	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	innbu' na msu'ut inlungan	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	punu'	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

3-排灣族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	sinusakuyanga a abura	餿水油
2	生活用語	食	kakanen nu salilim	宵夜
3	生活用語	食	cimpeng a pucidilj a kakanen	自助餐
4	生活用語	食	sadjamayan na sicuacuayan	古早味
5	生活用語	食	kakanan a kemadjalanan	路邊攤
6	生活用語	處所	sampaven ta masantaj a racev a	專賣店
7	生活用語	處所	vaveliyan ta rikudu a tjiyam	唱片行
8	生活用語	處所	piyenlisangtiyen(音譯詞)	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	maqau tu djaljau a panung a	高速公路
10	生活用語	行(交通)	maqati tu djaljau a kisiya djalan	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	patjatjaulivatan a djalan	交流道
12	生活用語	育樂	vavelian nu qezemezemetj	夜市
13	生活用語	育樂	wangka(音譯詞)	網咖
14	生活用語	育樂	papavelian	販賣區
15	生活用語	育樂	siveliyan a pingtau	購物頻道
16	生活用語	育樂	lance(音譯詞)	纜車
17	生活用語	育樂	sipakeljakeljang a vecik	廣告
18	生活用語	育樂	iga(音譯詞)	電影
19	生活用語	育樂	pinapebulay a paridiu	藝術
20	生活用語	物品	pinitalima dingwa	手機
21	生活用語	物品	antidra(音譯詞)	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	kinasaluan a kaping	信用卡
23	生活用語	物品	sipadinguangua a kaping	電話卡
24	生活用語	物品	huapiau(音譯詞)	發票
25	生活用語	物品	vecik na ginaugavan	收據
26	生活用語	物品	maveliveli a racev	熱門商品
27	生活用語	物品	sinunakuya racev	瑕疵品
28	生活用語	物品	inia kaqulidan a racev	仿冒品
29	生活用語	物品	kuangtiye(音譯詞)	光碟
30	生活用語	物品	sasingki na palidring	行車記錄器
31	生活用語	物品	pakaleva	獎品
32	生活用語	概念詞彙	inia katjedukuan	有機(無毒)
33	生活用語	概念詞彙	suaka(音譯詞)	刷卡
34	生活用語	概念詞彙	lemuvad ta veli	打折(折扣)
35	生活用語	概念詞彙	mepazangal a veli	漲價
36	生活用語	概念詞彙	memadjulu a veli	降價
37	生活用語	概念詞彙	papemadjuluin a veli	殺價
38	生活用語	概念詞彙	na maputjeza racev	存貨
39	生活用語	概念詞彙	qimilja penadjeng ta racev	囤貨
40	生活用語	概念詞彙	neka racev	缺貨
41	生活用語	概念詞彙	maveli	暢銷
42	生活用語	概念詞彙	pinnetjan ta sipadjengan a qadaw	保存期限
43	生活用語	概念詞彙	nekanu patarevan a vecik	虛詞
44	生活用語	概念詞彙	kipacikel ta sinicuacuayan	復古

45	自然環境	概念詞彙	suljasulja pana	冰川(河)
46	自然環境	概念詞彙	sipaljizaljizau a kinasengesengsn	產業觀光
47	自然環境	元素及物	huase(音譯詞)	化石
48	自然環境	元素及物	hika un maqunp a kasizuan a	永續能源
49	自然環境	地理	kudrakudral a ludeludan	海嘯
50	自然環境	地理	na paljeqaca a qudjaj	豪雨
51	自然環境	地理	kisanpadrangan a qacaqudjaj	豪大雨
52	自然環境	動物	sanhu(音譯詞)	珊瑚
53	社會文化	行政機關 及營業場	yenminhuy(音譯詞)	原民會(全稱：原住民族委員會)
54	社會文化	行政機關 及營業場	tjaljavavavan a sihu	中央政府
55	社會文化	行政機關 及營業場	tjaljatekuan a gimeng	地方政府
56	社會文化	行政機關 及營業場	cihu huing(音譯詞)	地方法院
57	社會文化	行政機關 及營業場	kutu huing(音譯詞)	高等法院
58	社會文化	行政機關 及營業場	tjaljavavavan a huing	最高法院
59	社會文化	行政機關 及營業場	sinan papaljizavan tua nemangamanga umaq	展覽館
60	社會文化	行政機關 及營業場	tjaljavavavan a palaingan ta temulu a gimeng	教育部
61	社會文化	行政機關 及營業場	sasqetjan ta paridiu a sicuacuayan a nanemanga umaq	博物館
62	社會文化	行政機關 及營業場	tjaljavavan a remasudj a kilalaing takakudan agimeng	行政院
63	社會文化	行政機關 及營業場	tjaljavavavan itua sihu a uri patudur tua sikudan nua kacalisian	原文會
64	社會文化	概念詞彙	situcuan a cavilj	現代
65	社會文化	概念詞彙	marepaveli ta racev	貿易
66	社會文化	概念詞彙	lemaing ta vinarungan	自由
67	社會文化	概念詞彙	cinalivatan a namakakaizuazua pacugan	歷史
68	社會文化	概念詞彙	kipaqentjan	紀念
69	社會文化	概念詞彙	kitjukakudan	自治
70	社會文化	概念詞彙	keci(音譯詞)	科技
71	社會文化	概念詞彙	zematjak sa paljizaw	展覽
72	社會文化	概念詞彙	kitjuvudilj a zaquanan	專利
73	社會文化	概念詞彙	kisan qemqti ta sinbung	媒體
74	社會文化	概念詞彙	kipakeljang ta caquanan	認證
75	社會文化	概念詞彙	kemavulj a qempu ta paisu	募款
76	社會文化	概念詞彙	pagaugau ta kazalan a kakudan	頒獎典禮
77	人與人際(人類 語彙)	身分	hakasi(音譯詞)	博士
78	人與人際(人類 語彙)	身分	san kilalaing tua qinaljan a caucau	村長
79	人與人際(人類 語彙)	身分	kinasivarung a pusalad ta sengsengan a caucau	志工



80	人與人際 (人類語彙)	身分	san papebulayn ta paridiu a caucu	藝術家
81	人與人際 (人類語彙)	身分	san kilalaing tua talingan a caucu	鄰長
82	人與人際 (人類語彙)	身分	kaimazan a caucu	原住民
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	vecik na tjumaq	戶籍
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sangasangasan a malalemu	初賽
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	viliviljan a malalumalj	決賽
86	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kinitjukakudan a paisu	自籌款
87	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	na makisaluan ta mapuljat	公信力
88	人與人際 (人類語彙)	職業類別	sinanpapatukuljan a matjakay a caucu	代言人
89	醫療用語	醫藥衛生	sadjelung a vinarungan a saqetjuan	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	duku na satjean	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

4-布農族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	kinaa nuhus	餿水油
2	生活用語	食	pitu-labian	宵夜
3	生活用語	食	anak-kakaunan	自助餐
4	生活用語	食	habas-ansum	古早味
5	生活用語	食	tankakaunan	路邊攤
6	生活用語	處所	takdaan baliv	專賣店
7	生活用語	處所	balivan kutu	唱片行
8	生活用語	處所	balivan du'haz	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	daan-ickav	高速公路
10	生活用語	行(交通)	kavius kisia	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	palavazan	交流道
12	生活用語	行(交通)	lasansan	捷運
13	生活用語	育樂	tan-anakan	夜市
14	生活用語	育樂	piskatuan	網咖
15	生活用語	育樂	pabalivan	販賣區
16	生活用語	育樂	tunadaan baliv	購物頻道
17	生活用語	育樂	tungkazingkingan	纜車
18	生活用語	育樂	pasnava	廣告
19	生活用語	育樂	qaningu	電影
20	生活用語	育樂	makivaivi tu sinkauni/ makivaivi tu sinkuzakuza	藝術
21	生活用語	育樂	pakicinpah	衝浪
22	生活用語	物品	ispatunpaklis	手機
23	生活用語	物品	tangiapaklis	小耳朵(天線)
24	生活用語	物品	patas mantuk	信用卡
25	生活用語	物品	patas paklic	電話卡
26	生活用語	物品	binalivkipu	發票
27	生活用語	物品	patasbailivan	收據
28	生活用語	物品	babalivun	熱門商品
29	生活用語	物品	singkani	瑕疵品
30	生活用語	物品	sinilian	仿冒品
31	生活用語	物品	tunpuli	光碟
32	生活用語	物品	ispacili	影印機
33	生活用語	物品	lilai sihaingu	行車記錄器
34	生活用語	概念詞彙	mainanu	有機(無毒)
35	生活用語	概念詞彙	hacaq	刷卡
36	生活用語	概念詞彙	sintaun	打折(折扣)
37	生活用語	概念詞彙	miqlic	漲價
38	生活用語	概念詞彙	munastu	降價
39	生活用語	概念詞彙	mavanaq	殺價
40	生活用語	概念詞彙	padainpus	存貨
41	生活用語	概念詞彙	maqatul	囤貨
42	生活用語	概念詞彙	patvaian	缺貨
43	生活用語	概念詞彙	mukanal	暢銷
44	生活用語	概念詞彙	paindipan	保存期限

45	生活用語	概念詞彙	iiva halinga	虛詞
46	生活用語	概念詞彙	mating-na	復古
47	自然環境	概念詞彙	aul maipaav	冰川(河)
48	自然環境	概念詞彙	ispasasadu tu sinsusuz	產業觀光
49	自然環境	元素及物	minbatu	化石
50	自然環境	元素及物	sauhabas niitu mumutas tu sapuz	永續能源
51	自然環境	地理	daidingan	傳統領域
52	自然環境	地理	cinpah daingaz	海嘯
53	社會文化	行政機關 及營業場	liskada-n bunun siduq	原民會(全稱：原住民族委員會)
54	社會文化	行政機關 及營業場	tanhapu sasaipuk	中央政府
55	社會文化	行政機關 及營業場	taidipaan sasaipuk	地方政府
56	社會文化	行政機關 及營業場	taidipaan mapipisjang	地方法院
57	社會文化	行政機關 及營業場	ihunu mapipisjang	高等法院
58	社會文化	行政機關 及營業場	mastan ihunu mapipisjang	最高法院
59	社會文化	行政機關 及營業場	ispasasadu tu lumah/ ispasasadu tu dadangian	展覽館
60	社會文化	行政機關 及營業場	tanhapu tu masnanava	教育部
61	社會文化	行政機關 及營業場	tanhapu tu sasaipu	行政院
62	社會文化	行政機關 及營業場	sasaipuk nanu tu takisaincin mihumis tu bunun	原文會
63	社會文化	概念詞彙	laupaku tu tusa	現代
64	社會文化	概念詞彙	ispababaliv	貿易
65	社會文化	概念詞彙	maikusanak tu iniliskinan	自由
66	社會文化	概念詞彙	ispilili'king	紀念
67	社會文化	概念詞彙	mapaanak pasaipuk	自治
68	社會文化	概念詞彙	mapasadu	展覽
69	社會文化	概念詞彙	sinpashaal	認證
70	社會文化	概念詞彙	makisaiv	募款
71	社會文化	概念詞彙	mapasaiv ispintamasaz tu islulusan	頒獎典禮
72	社會文化	規範	sinpisjang patasan	判決書
73	社會文化	規範	tanhapu (tu) ishahasam	憲法
74	人與人際(人類 語彙)	身分	saudauspung taiklas tu bunun	博士
75	人與人際(人類 語彙)	身分	asang tu tanhapu sasaipu	村長
76	人與人際(人類 語彙)	身分	maunu saudauspung taiklas tu bunun	碩士
77	人與人際(人類 語彙)	身分	malkauni makivaivi tu kauuni/ malkakauni tu bunun	藝術家
78	人與人際(人類 語彙)	身分	asang tu maunu tanhapu sasaipu	鄰長
79	人與人際(人類 語彙)	身分	patukasiswa	幫派

80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	tainusuvazan tu dadangian	戶籍
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	katngaus pistanam	初賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	katnahtung pistanam	決賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	islulusan	傳統儀式
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	masisial	公德心
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kainanakan tu sui	自籌款
86	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kaimantukan	公信力
87	人與人際 (人類語彙)	職業類別	tudadangaz	代言人
88	人與人際 (人類語彙)	民族	nanu tu takisiancin malmihumis tu bunun (或siduh)	原住民族
89	醫療用語	醫藥衛生	tai-umutan	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	dahpa babaas	病毒

原住民族委員會、教育部  
105年度臺灣原住民族語推薦新詞

5-卑南族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	imar kana pun/ 'arev kana pun	餿水油
2	生活用語	食	baerim an aremeng/ pu'av nu 'aremeng/	宵夜
3	生活用語	食	cecucan(音譯詞)	自助餐
4	生活用語	食	arelr dra awatr/ liwlran za awatr / liwlran da awac	古早味
5	生活用語	食	menaniwan i daladalan	路邊攤
6	生活用語	處所	tiyam a pinutrepayan/ tiyam a pinucepayan	專賣店
7	生活用語	處所	tiyam kana likodo	唱片行
8	生活用語	處所	tiyam a kalreayanan/ tiyam a kalre'ayanan	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	pakakesupan dra palidring/ pa'a'evutan za palizing/ pa'a'evutan da paliding	高速公路
10	生活用語	行(交通)	pakakesupan dra igiw/ pa'a'evutan za kisiya/ pa'a'evutan da kisiya	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	wabaliwan dalan/ wavalisan dalan	交流道
12	生活用語	行(交通)	ciyēyun/ MRT(音譯詞)	捷運
13	生活用語	育樂	yēse	夜市
14	生活用語	育樂	wangka(音譯詞)	網咖
15	生活用語	育樂	naniwaniwanan	販賣區
16	生活用語	育樂	na tiyam i tilibi/ na tiyam i tilivi	購物頻道
17	生活用語	育樂	erus/ 'erus	纜車
18	生活用語	育樂	panau patrirebeng/ pana'u patrireveng/	廣告
19	生活用語	育樂	iga(音譯詞)	電影
20	生活用語	育樂	dinawadaway	藝術
21	生活用語	物品	kinakasu dingwa/ inaurung dingwa/	手機
22	生活用語	物品	antēna/ antēna(音譯詞)	小耳朵(天線)
23	生活用語	物品	sinyungka(音譯詞)	信用卡
24	生活用語	物品	dingwaka(音譯詞)	電話卡
25	生活用語	物品	wasay dra pinutrimaan/ wasay za pinutrima'an/ wasay da pinucima'	發票
26	生活用語	物品	wasay dra pinutrimaan/ wasay za pinutrima'an/ siric da pinucima'an	收據
27	生活用語	物品	pinaaraawan na naniwanan/ pina'ara'arawan na naniwanan/ pina'ara'arawan na naniwanan	熱門商品
28	生活用語	物品	misawi	瑕疵品
29	生活用語	物品	nilruwalruwan/ inalrualruwan	仿冒品
30	生活用語	物品	CD(音譯詞)	光碟
31	生活用語	物品	ing_inci(音譯詞)	影印機
32	生活用語	物品	pakasagar na (talin/takilr/paiya)	獎品

33	生活用語	概念詞彙	uniyan dra ibulr/ 'azi midawak/ adi midawak	有機(無毒)
34	生活用語	概念詞彙	puwatrimaka/ puwatrima'ka/ pucacima'ka	刷卡
35	生活用語	概念詞彙	nilegetran/ linehetran/ linehecan	打折(折扣)
36	生活用語	概念詞彙	muisatr tu trima/ muistras tu trima'/ muicas tu cima'	漲價
37	生活用語	概念詞彙	mudare tu trima/ mulusu tu trima'/ mulusu tu cima'	降價
38	生活用語	概念詞彙	puaredareaw tu trima/ sakisakiyaw tu trima'/ sakisakiyaw	殺價
39	生活用語	概念詞彙	sama meniwan/ sama' mera'ana/ sama' naniwanan	存貨
40	生活用語	概念詞彙	bekelraw a naniwanan/ vekelraw a ra'ana/ vekelraw a naniwanan	國貨
41	生活用語	概念詞彙	sangeut dra naniwanan/ sangeut za ra'ana/ sangeut da naniwanan	缺貨
42	生活用語	概念詞彙	muniwan	暢銷
43	生活用語	概念詞彙	kinuretan mapetr na wari/ kinuretan mapec na wari	保存期限
44	生活用語	概念詞彙	mangelengel/ pulrengaw kana senay	虛詞
45	生活用語	概念詞彙	tinuawatranan/ tinuawacanan	復古
46	自然環境	概念詞彙	na mutukoli na inayan/ na mutukoli na zinanuman/ na mutukoli na dinanuman	冰川(河)
47	自然環境	概念詞彙	pananauwan dra piyamanayan/ panana'uwan za piyaemanan/ panana'uwan da piyaemanan	產業觀光
48	自然環境	元素及物	mutubarasa/ mutuvarasa'	化石
49	自然環境	元素及物 質	munayun wabaawan/ munayun wawaawan	永續能源
50	自然環境	地理	trungulran dra babuyulr/ pinadurina'an/ kinawatranan na ' alrup/ kinawacanan na 'alrup	傳統領域
51	社會文化	行政機關 及營業場	yuanminhuwēy(音譯詞)	原民會(全稱：原住民族委 員會)
52	社會文化	行政機關 及營業場 所	na isaisatr na sēfu/ na rakarakaz na sēvu/ na rakarakad na sēvu	中央政府
53	社會文化	行政機關 及營業場	kēnsēfu/ kēnsēvu	地方政府
54	社會文化	行政機關 及營業場	drungdrungan/ trungtrungan/ hoing	地方法院
55	社會文化	行政機關 及營業場	maraasatr na hoing / maraatras na hoing/ maraacas na hoing	高等法院
56	社會文化	行政機關 及營業場	maraaasaasau na hoing/ maraatraatras na hoing/ maracaacas na hoing	最高法院
57	社會文化	行政機關 及營業場 所	kaadruwan dra pananauwan/ kaazuwan za panana'uwan/ kaaduwana da panana'uwan	展覽館
58	社會文化	行政機關 及營業場	ciyawyupu(音譯詞)	教育部

59	社會文化	行政機關 及營業場 所	aapetran dra awatranan/ aapetran za awatranan/ aapecan da awacanan	博物館
60	社會文化	行政機關 及營業場	yuēnunhuwēy(音譯詞)	原文會
61	社會文化	概念詞彙	gareman/ hareman	現代
62	社會文化	概念詞彙	mareniwaniwan	貿易
63	社會文化	概念詞彙	dalriwasay/ ziyu	自由
64	社會文化	概念詞彙	tinililran dra inelrangan/ vinalray za inelrangan/ vinalray da inelrangan	歷史
65	社會文化	概念詞彙	papuwaanger/ patuanger	紀念
66	社會文化	概念詞彙	taitaya na kemuret/ intaya na kemuret/	自治
67	社會文化	概念詞彙	keci(音譯詞)	科技
68	社會文化	概念詞彙	yayaraw panau/ ayaraw panau’/ puwayar panau’/ inayar panau’	展覽
69	社會文化	概念詞彙	trinengtregan putililr/ trinengtregan puvalray/	專利
70	社會文化	概念詞彙	mitrepa pakalradram/ mitrepa pakalrazam/ mitrepa pakazalram/ micepa pakadadalram	媒體
71	社會文化	概念詞彙	pakadalemang/ pakumau na wasay/ pakadalemang	認證
72	社會文化	概念詞彙	inuwadrukan dra pakasagaran/ inuwazukan za pakasaharan/ inuwadukan da pulihuwan	頒獎典禮
73	社會文化	規範	tilin a pinalieli/ valray a pinarayas	判決書
74	社會文化	規範	kinuretan dra kanatal / kinuretan za kanatal/ kiret da kanatal	憲法
75	人與人際(人類 語彙)	身分	pose(音譯詞)	博士
76	人與人際(人類 語彙)	身分	sonciyo(音譯詞)	村長
77	人與人際(人類 語彙)	身分	cekong(音譯詞)	志工
78	人與人際(人類 語彙)	身分	suwose(音譯詞)	碩士
79	人與人際(人類 語彙)	概念詞彙	kinadruwan kana ngalad/ kinazuwan kana ngadan/ kinadruwan kana ngadan	戶籍
80	人與人際(人類 語彙)	概念詞彙	palribak marepaukauka/ palrivak marepakuwakuwa/ pungaway marepakuwakuwa	初賽
81	人與人際(人類 語彙)	概念詞彙	pulikudrakudran marepaukauka/ talikuzakuzan marepakuwakuwa/ likudakudan marepakuwakuwa	決賽
82	人與人際(人類 語彙)	概念詞彙	tinaraawatran na lregiyan/ tinaraawatran na palisian/ tinaraawacan na palisiyan	傳統儀式
83	人與人際(人類 語彙)	概念詞彙	pakainaba dra katirebengan/ paka’inava za katirevengan/ paka’inava da kacirevengan	公德心

84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	pinaradrukan na paisu/ pinaduluan na paysu	自籌款
85	人與人際 (人類語彙)	職業類別	tinudru benabati/ tinuz'u venavati/ tinudu' venavati	代言人
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	benabuyulr/ venavuyulr	殖民者
87	人與人際 (人類語彙)	民族	yuēncumincu/ palrivak na atayan	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	puwangesalr dra pararaganan/ puwangesalr za pararahanana/ puwangesalr da pararahanana	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	kualengan na sipelengan	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	miibulr na nanayan/ midawak kuwalengan/ midawakan	病毒



原住民族委員會、教育部  
105年度臺灣原住民族語推薦新詞

6-魯凱族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	abera ki duthu	餽水油
2	生活用語	食	mwalretheke kane	宵夜
3	生活用語	食	ngyapapuragele	自助餐
4	生活用語	食	simamilingane	古早味
5	生活用語	食	yakadadalranane ka syubai	路邊攤
6	生活用語	處所	nisavidhane ka syubai	專賣店
7	生活用語	處所	talrikudane	唱片行
8	生活用語	處所	kaikanyelelebane ka syubai	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	kausukunglu(音譯詞)	高速公路
10	生活用語	行(交通)	kauti(音譯詞)	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	takiwvavagadhane	交流道
12	生活用語	行(交通)	ciyeing(音譯詞)	捷運
13	生活用語	育樂	syubai lu ka maungu	夜市
14	生活用語	育樂	wangka	網咖
15	生活用語	育樂	tasyubaubadhane	販賣區
16	生活用語	育樂	pangwakai ki tingse syubai	購物頻道
17	生活用語	育樂	tiebere	纜車
18	生活用語	育樂	kwangkau(音譯詞)	廣告
19	生活用語	育樂	iga(音譯詞)	電影
20	生活用語	物品	suci(音譯詞)	手機
21	生活用語	物品	tingsing(音譯詞)	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	singyungka(音譯詞)	信用卡
23	生活用語	物品	tinghwaka(音譯詞)	電話卡
24	生活用語	物品	samalalangadhane	發票
25	生活用語	物品	samapatatarumaraane	收據
26	生活用語	物品	nimaribiribicane	熱門商品
27	生活用語	物品	mapwale	瑕疵品
28	生活用語	物品	nipatwalravane	仿冒品
29	生活用語	物品	kwangti(音譯詞)	光碟
30	生活用語	物品	sabatebatelrane	影印機
31	生活用語	物品	sasasyasingane ki didiusa	行車記錄器
32	生活用語	概念詞彙	kalrangeane	有機(無毒)
33	生活用語	概念詞彙	swaka(音譯詞)	刷卡
34	生活用語	概念詞彙	kyavala	打折(折扣)
35	生活用語	概念詞彙	arwakakucingalre	漲價
36	生活用語	概念詞彙	arwakaduai	降價
37	生活用語	概念詞彙	wasuludru	殺價
38	生活用語	概念詞彙	pwadringai	存貨
39	生活用語	概念詞彙	pakyasekete	囤貨
40	生活用語	概念詞彙	sakaeleme	缺貨
41	生活用語	概念詞彙	kyamakaarengerengece	暢銷
42	生活用語	概念詞彙	tapalikaiyane	保存期限
43	生活用語	概念詞彙	salrepelrepenge	虛詞
44	生活用語	概念詞彙	syadrwadrumaane	復古

45	自然環境	概念詞彙	apasabu ka kadravane	冰川(河)
46	自然環境	概念詞彙	kialibake ki tyenaenale	保育
47	自然環境	元素及物	acalru	化石
48	社會文化	行政機關及營業場	tangadraneta ka kacalrisiyane	原民會(全稱：原住民族委員會)
49	社會文化	行政機關及營業場	tatwaladhane ki swakungkwane	中央政府
50	社會文化	行政機關及營業場	swakungkwane	地方政府
51	社會文化	行政機關及營業場	takisaibaibangane	地方法院
52	社會文化	行政機關及營業場	mwasaka drusa ka takisaibaibangane	高等法院
53	社會文化	行政機關及營業場	sabebelengenga ka takisaibaibangane	最高法院
54	社會文化	行政機關及營業場	tapasiavavavane	展覽館
55	社會文化	行政機關及營業場	tangadrane ki gaku	教育部
56	社會文化	行政機關及營業場	puukwange(音譯詞)	博物館
57	社會文化	行政機關及營業場	tangadrane ki swakungkwane	行政院
58	社會文化	概念詞彙	syasanane	現代
59	社會文化	概念詞彙	syubai	貿易
60	社會文化	概念詞彙	ngyasasingkai	自由
61	社會文化	概念詞彙	tangilribatane	歷史
62	社會文化	概念詞彙	tangulringavane	紀念
63	社會文化	概念詞彙	ngyakakicapili	自治
64	社會文化	概念詞彙	syasanane ka lamanemane	科技
65	社會文化	概念詞彙	pasiavava	展覽
66	社會文化	概念詞彙	thimithimi	專利
67	社會文化	概念詞彙	tapelaelane ki mapapangale	媒體
68	社會文化	概念詞彙	kakudhane	文化
69	社會文化	概念詞彙	apangimiane	政見
70	社會文化	概念詞彙	puku	權力
71	社會文化	概念詞彙	karuvitingi	權利
72	社會文化	規範	takisaibangane ka pacase	判決書
73	社會文化	規範	syatangadrane ki mapapangale	民主
74	人與人際(人類語彙)	身分	puse(音譯詞)	博士
75	人與人際(人類語彙)	身分	sungciyu(音譯詞)	村長
76	人與人際(人類語彙)	身分	cekung(音譯詞)	志工
77	人與人際(人類語彙)	身分	suse(音譯詞)	碩士
78	人與人際(人類語彙)	身分	lringciyu(音譯詞)	鄰長

79	人與人際 (人類語彙)	身分	kacalrisiane	原住民
80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kusiki(音譯詞)	戶籍
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	twapathagili	初賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kisiu(音譯詞)	決賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	lrisi ku nadruma	傳統儀式
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	tapukidremedremane	公德心
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sangipapadulruane	自籌款
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	tarapatulutuluru	代言人
87	人與人際 (人類語彙)	職業類別	waravase	殖民者
88	人與人際 (人類語彙)	民族	kacalrisilrisiane	原住民族
89	醫療用語	醫藥衛生	caemane ki kidremedreme	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	duku(音譯詞)	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

7-鄒族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	husu no so'u	餿水油
2	生活用語	食	ovaho no fengna	宵夜
3	生活用語	食	iachi epei no oaanu	自助餐
4	生活用語	食	aesiei ci na'ausnu	古早味
5	生活用語	食	yoni bonu ta siof ta ceonu	路邊攤
6	生活用語	處所	lemomhino	專賣店
7	生活用語	處所	lemohino lekoto	唱片行
8	生活用語	處所	sonu ci momhino	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	ceono-smomacongo	高速公路
10	生活用語	行(交通)	smomayahe ci kuyai	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	yu'e'ehiti ci peovainu	交流道
12	生活用語	行(交通)	ciein(音譯詞)	捷運
13	生活用語	育樂	momhino fenguna	夜市
14	生活用語	育樂	'oyona pesipak'i no ten-nao	網咖
15	生活用語	育樂	'oyona momhino	販賣區
16	生活用語	育樂	taomia(huomia) momhino	購物頻道
17	生活用語	育樂	ayavisi	纜車
18	生活用語	育樂	psoyom'a	廣告
19	生活用語	物品	tenva no hahafa'	手機
20	生活用語	物品	koyu no televi	小耳朵(天線)
21	生活用語	物品	uatposu no mhino	信用卡
22	生活用語	物品	uatposu no memeno	電話卡
23	生活用語	物品	tposu no mhino	發票
24	生活用語	物品	tposu no mayo	收據
25	生活用語	物品	soekaebeni yaa ci macucuma	熱門商品
26	生活用語	物品	kuzosi no macucuma	瑕疵品
27	生活用語	物品	yo'aeza ci macucuma	仿冒品
28	生活用語	物品	lekoto no ten-nao	光碟
29	生活用語	物品	tmas'onko	影印機
30	生活用語	物品	huomia mia ta kuyai	行車記錄器
31	生活用語	物品	hnoo/ tohnoi	獎品
32	生活用語	概念詞彙	bangnu	有機(無毒)
33	生活用語	概念詞彙	sasneni si uatposu no mhino	刷卡
34	生活用語	概念詞彙	poposu vovoha	打折(折扣)
35	生活用語	概念詞彙	ohpepe 'e huphina	漲價
36	生活用語	概念詞彙	oheaceaco 'e huphina	降價
37	生活用語	概念詞彙	yuap e'etputu no huphina	殺價
38	生活用語	概念詞彙	tin'ongacva ci macucuma	存貨
39	生活用語	概念詞彙	sotpu'a ci macucuma	囤貨
40	生活用語	概念詞彙	uk'ana na macucuma	缺貨
41	生活用語	概念詞彙	na'nosi yaa	暢銷
42	生活用語	概念詞彙	nococ'xha	保存期限
43	生活用語	概念詞彙	yuovei aesiei	復古
44	自然環境	概念詞彙	yuho va'hu	冰川(河)

45	自然環境	概念詞彙	matotov'oha ci heim'u	產業觀光
46	自然環境	元素及物	tmufatu	化石
47	自然環境	元素及物	atukca'e toeku	永續能源
48	自然環境	地理	auesisihupa	傳統領域
49	社會文化	行政機關 及營業場	atuhuc 'oyona tmopsu ta cou	原民會(全稱：原住民族委員會)
50	社會文化	行政機關 及營業場	atuhcu 'oyona tmopsu	中央政府
51	社會文化	行政機關 及營業場	oyona tmopsu ta mayoyou	地方政府
52	社會文化	行政機關 及營業場	hooiin ta mayoyou	地方法院
53	社會文化	行政機關 及營業場	touskuskucu ci hooiin	高等法院
54	社會文化	行政機關 及營業場	sopepea ci hooiin	最高法院
55	社會文化	行政機關 及營業場	tmouteuyuna lema'cohio	教育部
56	社會文化	行政機關 及營業場	oisia hucangei ci macucuma	博物館
57	社會文化	行政機關 及營業場	tmuoteuyuna no 'oyona tmopsu	行政院
58	社會文化	行政機關 及營業場	letmopsu no a'a'ausna	原文會
59	社會文化	概念詞彙	emaitan'e mac'uinu	現代
60	社會文化	概念詞彙	yupa momhino macucuma	貿易
61	社會文化	概念詞彙	uka' cimo nomutu	自由
62	社會文化	概念詞彙	ceona no auyusi	歷史
63	社會文化	概念詞彙	ta'voveia	紀念
64	社會文化	概念詞彙	iachi aut' ucu	自治
65	社會文化	概念詞彙	timauto'tohungu ci yaahioa	科技
66	社會文化	概念詞彙	pa'teni no mav'ov'o ci macucuma	展覽
67	社會文化	概念詞彙	taachia ci kenli	專利
68	社會文化	概念詞彙	leevaho	媒體
69	社會文化	概念詞彙	tposu no meelu	認證
70	社會文化	概念詞彙	tosmuyu	募款
71	社會文化	概念詞彙	pafei ta hnoo	頒獎典禮
72	社會文化	規範	tposx no esvuta	判決書
73	人與人際(人類語彙)	身分	sopepea no hia motpoosu	博士
74	人與人際(人類語彙)	身分	tmuuteuna tamo cono you	村長
75	人與人際(人類語彙)	身分	leto'unu	志工
76	人與人際(人類語彙)	身分	soosu	碩士
77	人與人際(人類語彙)	身分	lesmohsu	藝術家
78	人與人際(人類語彙)	身分	soskuskunu ta cono you	鄰長

79	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	oyona	戶籍
80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	teshoi(達邦)/ toohoi(特富野)	初賽
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	tootavey(特富野)/teestotavey(達邦)	決賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	meesi no aesiei	傳統儀式
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	umnu ci koyu	公德心
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	ayocu no yupasu	自籌款
85	人與人際 (人類語彙)	職業類別	le eusvtu	裁判
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	akameosa skuna	臨時工
87	人與人際 (人類語彙)	民族	hisopea no cou	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	meesi no ahoi	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	tma'congo no mapepecvai	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	mahiz'o(特富野)/ mahi'o (達邦)	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

8-賽夏族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	kinngaso'an raralas	餵水油
2	生活用語	食	Sanremrem	宵夜
3	生活用語	食	pawhi:l nonak kasi'aelen	自助餐
4	生活用語	食	kakhayza'an kasi'aelen	古早味
5	生活用語	食	hinataS katibae:iwan	路邊攤
6	生活用語	處所	tinoroe'an katibae:iwan	專賣店
7	生活用語	處所	katibae:iwan ka kapapa:tolan	唱片行
8	生活用語	處所	katal'amoehan	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	ima 'aleheh ka tinawae'an	高速公路
10	生活用語	行(交通)	kapaytapari'pari'an	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	kakrasiwazayan	交流道
12	生活用語	育樂	hae:wan kalawi'an	夜市
13	生活用語	育樂	wangka:(音譯詞)	網咖
14	生活用語	育樂	katibae:iwan	販賣區
15	生活用語	育樂	ray tilibi: kabae:iwan	購物頻道
16	生活用語	育樂	liwlong(音譯詞)	纜車
17	生活用語	育樂	hapa:	廣告
18	生活用語	育樂	'inalingo'	電影
19	生活用語	物品	laleke:	手機
20	生活用語	物品	balayan	小耳朵(天線)
21	生活用語	物品	kapatkohay siyak	信用卡
22	生活用語	物品	kaklaleke: siyak	電話卡
23	生活用語	物品	kaSekla'an ka binae:iwan	發票
24	生活用語	物品	binae:iwan kina:at	收據
25	生活用語	物品	kapapaylisiin ka kakrangi'an	熱門商品
26	生活用語	物品	ima 'awmomza' ka kakrangi'an	瑕疵品
27	生活用語	物品	Sinaro:olan pinaskayzaeh	仿冒品
28	生活用語	物品	Siti:(音譯詞)	光碟
29	生活用語	物品	nom 'omalingo' ka pinanra:anan	行車記錄器
30	生活用語	概念詞彙	'inoka' ka tatoba'	有機(無毒)
31	生活用語	概念詞彙	SomowaS ka siyak	刷卡
32	生活用語	概念詞彙	kawalae'an	打折(折扣)
33	生活用語	概念詞彙	rompa: ka rayhil	漲價
34	生活用語	概念詞彙	wawalae' ka rayhil	降價
35	生活用語	概念詞彙	pawalae'('e:eS sowiti' ) ka rayhil	殺價
36	生活用語	概念詞彙	minayngaso' ka kakrangi'an	存貨
37	生活用語	概念詞彙	romoton ka kakrangi'an	囤貨
38	生活用語	概念詞彙	'oka' kabae:iwen	缺貨
39	生活用語	概念詞彙	kayzah ka babae:aew	暢銷
40	生活用語	概念詞彙	Sinepe:an ka hinayo'	保存期限
41	生活用語	概念詞彙	kahawayan	虛詞
42	生活用語	概念詞彙	tani kintatini'	復古
43	自然環境	概念詞彙	kahola'an bala'	冰川(河)
44	自然環境	概念詞彙	papabasez naehan	保育

45	自然環境	元素及物	pehe:	化石
46	社會文化	行政機關及營業場	kamamalahang ka SinSinraehoe' to'oya'	原民會(全稱：原住民族委員會)
47	社會文化	行政機關及營業場	kam'ibabaw to'oya'	中央政府
48	社會文化	行政機關及營業場	to'oya'	地方政府
49	社會文化	行政機關及營業場	kamasempeng to'oya'	地方法院
50	社會文化	行政機關及營業場	kamasempeng to'oya'	高等法院
51	社會文化	行政機關及營業場	kam'ibabaw kamasempeng to'oya'	最高法院
52	社會文化	行政機關及營業場	ka'aSkanan ka kakita'en	展覽館
53	社會文化	行政機關及營業場	karotonan ka kakrangi'an	博物館
54	社會文化	概念詞彙	haysani	現代
55	社會文化	概念詞彙	kaksasapihan ka kakrangian	貿易
56	社會文化	概念詞彙	maybina'	自由
57	社會文化	概念詞彙	'inkakhayza'an howaw	歷史
58	社會文化	概念詞彙	Sinbilan	紀念
59	社會文化	概念詞彙	maynonak	自治
60	社會文化	概念詞彙	'ima SaSo' katalba:awen	科技
61	社會文化	概念詞彙	maSkan kapakita'en	展覽
62	社會文化	概念詞彙	Sapang ma'an kinra:aman	專利
63	社會文化	概念詞彙	kamapakSekla ka saboeh	媒體
64	社會文化	概念詞彙	kaspengan	文化
65	社會文化	概念詞彙	'a'inola'	認證
66	社會文化	概念詞彙	pino'oe' ka binalong	政見
67	社會文化	概念詞彙	Sememe:	募款
68	社會文化	概念詞彙	kapakme:	權力
69	社會文化	概念詞彙	kakayzaehan	權利
70	社會文化	概念詞彙	kateSnenan	門檻
71	社會文化	規範	sininpeng kina:at	判決書
72	社會文化	規範	ima 'ibabaw pinpapoe'oe kin:at	憲法
73	社會文化	規範	'iSka hin'az'azem	民主
74	人與人際(人類語彙)	身分	'ima talsekel kiniSka:at	博士
75	人與人際(人類語彙)	身分	noka hito' tahoki'	村長
76	人與人際(人類語彙)	身分	kamatatilhaehael	志工
77	人與人際(人類語彙)	身分	'ima tatoroe' ray kakiSka:atan	碩士
78	人與人際(人類語彙)	身分	SinSinraehoe'	原住民
79	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	kinrowaSekan	戶籍



80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	miya'alay 'a'inola'	初賽
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	bi:il ila 'a'inola'	決賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kaspengan	傳統儀式
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	nonak tatal'awan ka rayhil	自籌款
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kapaka:i'an	公信力
85	人與人際 (人類語彙)	職業類別	Sinibae:ah kamabalong	代言人
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	kamakaShowih	殖民者
87	人與人際 (人類語彙)	職業類別	tinrong kamamatawaw	派遣工
88	人與人際 (人類語彙)	行為	papSi'alay komowih ka rape:	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	'akoy ka hin'az'azem kak'ayaeh	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	ka'il'iyo'	健保

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

9-雅美族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	mararahta aneng	餿水油
2	生活用語	食	yoyab	宵夜
3	生活用語	食	akakanan	自助餐
4	生活用語	食	kanekannen no kakowa	古早味
5	生活用語	食	pananazangan do rarahan	路邊攤
6	生活用語	處所	pananazangan	專賣店
7	生活用語	處所	pananazangan so anoanood	唱片行
8	生活用語	處所	todeywangi a pananazangan	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	pangonongan no magza a aleleh	高速公路
10	生活用語	行(交通)	tey magza a matolatolang a alele	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	pisangangan no rarahan	交流道
12	生活用語	行(交通)	ceyin(音譯詞)	捷運
13	生活用語	育樂	pananazangan do mahep	夜市
14	生活用語	育樂	piyalalaman a wangka	網咖
15	生活用語	育樂	Pananazangan	販賣區
16	生活用語	育樂	ipilimwang a panazangan	購物頻道
17	生活用語	育樂	makavat a avangan	纜車
18	生活用語	育樂	ipeylimwang	廣告
19	生活用語	育樂	paciracirain	電影
20	生活用語	物品	dingwa do lima	手機
21	生活用語	物品	pangangazot so paciracirain	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	ipangagag so apzapzatan	信用卡
23	生活用語	物品	ipeydeydingwa	電話卡
24	生活用語	物品	yongkad no ni sazangan	發票
25	生活用語	物品	yongkad no ni sazangan	收據
26	生活用語	物品	teyakza apzapzatan	熱門商品
27	生活用語	物品	marahet a apzapzatan	瑕疵品
28	生活用語	物品	peyneynarahen	仿冒品
29	生活用語	物品	kangti(音譯詞)	光碟
30	生活用語	物品	patatapilan so vatvatek a kikay	影印機
31	生活用語	概念詞彙	apipiya kanekannen	有機(無毒)
32	生活用語	概念詞彙	soaka(音譯詞)	刷卡
33	生活用語	概念詞彙	pahephepan	打折(折扣)
34	生活用語	概念詞彙	meypasingat	漲價
35	生活用語	概念詞彙	meypahephep	降價
36	生活用語	概念詞彙	pahephepan	殺價
37	生活用語	概念詞彙	panonokonan	存貨
38	生活用語	概念詞彙	avavat	國貨
39	生活用語	概念詞彙	yapereh rana	缺貨
40	生活用語	概念詞彙	teyakza sazangan	暢銷
41	生活用語	概念詞彙	pamindan no konokonon sya	保存期限
42	生活用語	概念詞彙	abo so peypeypangayan a ciring	虛詞
43	生活用語	概念詞彙	vangonen	復古
44	自然環境	概念詞彙	marekmeh a ayo	冰川(河)

45	自然環境	概念詞彙	peyveyveknen (或azoazovoen)	保育
46	自然環境	元素及物	mivaliw a vato	化石
47	社會文化	行政機關 及營業場	tomalamozong no yancyomin	原民會(全稱：原住民族委員會)
48	社會文化	行政機關 及營業場	rako a seyvo	中央政府
49	社會文化	行政機關 及營業場	seyvo(音譯詞)	地方政府
50	社會文化	行政機關 及營業場	pacicicyan	地方法院
51	社會文化	行政機關 及營業場	tomonton na pacicicyan	高等法院
52	社會文化	行政機關 及營業場	neymakarang na pacicicyan	最高法院
53	社會文化	行政機關 及營業場	paninitan so niyamamaog	展覽館
54	社會文化	行政機關 及營業場	mimong no peyvatvatkan	教育部
55	社會文化	行政機關 及營業場	panonokonan so warawara no kakowa	博物館
56	社會文化	行政機關 及營業場	neymakarang na seyvo	行政院
57	社會文化	概念詞彙	sicyakoa ya	現代
58	社會文化	概念詞彙	uamen mipay panit so	貿易
59	社會文化	概念詞彙	angangai	自由
60	社會文化	概念詞彙	vazavazai no kakwa	歷史
61	社會文化	概念詞彙	iyapapaw	紀念
62	社會文化	概念詞彙	tumu na pivazai ya	自治
63	社會文化	概念詞彙	vayo a niya maog	科技
64	社會文化	概念詞彙	pangasugastai so niya maog a	展覽
65	社會文化	概念詞彙	ngimongan	專利
66	社會文化	概念詞彙	pilimlimwangan	媒體
67	社會文化	概念詞彙	iwawalam	文化
68	社會文化	概念詞彙	cirecireng do ko angayan na/ pamnekan=ko so cireng	政見
69	社會文化	概念詞彙	katennan a tao	權力
70	社會文化	規範	manoyong a vakong	判決書
71	社會文化	規範	pangonongan na vazay	憲法
72	人與人際(人類語彙)	身分	mivilang do yaterakoa gako	博士
73	人與人際(人類語彙)	身分	a minakem a tau	村長
74	人與人際(人類語彙)	身分	manidang	志工
75	人與人際(人類語彙)	身分	mivilang do terakoa gako	碩士
76	人與人際(人類語彙)	身分	mateneng a mipinapinan	藝術家
77	人與人際(人類語彙)	身分	loncyo(音譯詞)	鄰長

78	人與人際(人類語彙)	身分	manoyong a tau jya	原住民
79	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	nikatazakataoan a ili	戶籍
80	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	ipisa	初賽
81	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	manowji a pingingit	決賽
82	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	iwawalam	傳統儀式
83	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	pipiya so naken	公德心
84	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	nimanoyong	公信力
85	人與人際(人類語彙)	職業類別	mimwang	代言人
86	人與人際(人類語彙)	民族	manoyong a tau jya	原住民族
87	人與人際(人類語彙)	行為	pamarengan	動土儀式
88	醫療用語	醫藥衛生	meydeydowdao so nakenakem	憂鬱症
89	醫療用語	醫藥衛生	laklaktat	病毒
90	醫療用語	醫藥衛生	cyanpaw(音譯詞)	健保

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

10-邵族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	mingqaizu a lhimash	餿水油
2	生活用語	食	mintanafazfaz a akanin	宵夜
3	生活用語	食	in'ananak kunthi a pania'an	自助餐
4	生活用語	食	tiasasaz a shazik	古早味
5	生活用語	食	isa saran a pashatalha	路邊攤
6	生活用語	處所	naur farifariwan	專賣店
7	生活用語	處所	quyash khaa wa farifariwan	唱片行
8	生活用語	處所	mia'aza wa farifariwan	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	iamabiskaw sarahan barimbin a	高速公路
10	生活用語	行(交通)	iamabiskaw sarahan barimbin a	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	mabiskaw saran lhumpana	交流道
12	生活用語	育樂	mahumhumiza wa pashatalha	夜市
13	生活用語	育樂	kafii dawaz	網咖
14	生活用語	育樂	fariwan a qbit	販賣區
15	生活用語	育樂	tiansi a farifariwan	購物頻道
16	生活用語	育樂	mungqaqaudin a barimbin	纜車
17	生活用語	育樂	pishfazaq	廣告
18	生活用語	育樂	makakakri a bahi	電影
19	生活用語	育樂	mathuaw maqitan a aniamin	藝術
20	生活用語	物品	rima wa lingwa	手機
21	生活用語	物品	qali a klhiw	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	tnuran a khaa	信用卡
23	生活用語	物品	lingwa wa khaa	電話卡
24	生活用語	物品	fariwin a taqal	發票
25	生活用語	物品	finariwan a taqal	收據
26	生活用語	物品	maqitan fariwin a aniamin	熱門商品
27	生活用語	物品	antu maqitan a aniamin	瑕疵品
28	生活用語	物品	pintataiwar a aniamin	仿冒品
29	生活用語	物品	pinuqlhup	光碟
30	生活用語	物品	tmash a aniamin	影印機
31	生活用語	概念詞彙	antu kumahin	有機(無毒)
32	生活用語	概念詞彙	talhana'iutuan	刷卡
33	生活用語	概念詞彙	put'ukawan	打折(折扣)
34	生活用語	概念詞彙	putnasha tuali	漲價
35	生活用語	概念詞彙	put'uka tuali	降價
36	生活用語	概念詞彙	put'ukawan sa tuali	殺價
37	生活用語	概念詞彙	minuntnash	存貨
38	生活用語	概念詞彙	pinakinsuniza	國貨
39	生活用語	概念詞彙	ukaiza	缺貨
40	生活用語	概念詞彙	mathuaw fariwan	暢銷
41	生活用語	概念詞彙	puilin a qali	保存期限
42	生活用語	概念詞彙	antu sunda wa patashan	虛詞
43	生活用語	概念詞彙	tiakahiwanuan	復古
44	自然環境	概念詞彙	ulhza wa waqrath	冰川(河)

45	自然環境	元素及物	mininfatu	化石
46	自然環境	地理	tu tanatuqash inin'ianan a prug	傳統領域
47	社會文化	行政機關及營業場	Yuanminhui(音譯詞)	原民會(全稱：原住民族委員會)
48	社會文化	行政機關及營業場	ifazfaz a singfuu	中央政府
49	社會文化	行政機關及營業場	iprug a singfuu	地方政府
50	社會文化	行政機關及營業場	ipruq a shimaitatnur	地方法院
51	社會文化	行政機關及營業場	marutaw a shimaitatnur	高等法院
52	社會文化	行政機關及營業場	mathuaw marutaw a shimaitatnur	最高法院
53	社會文化	行政機關及營業場	pariqaz aniamin a taun	展覽館
54	社會文化	行政機關及營業場	lhungqizi fuifulh a malhkakrikriw a taun	教育部
55	社會文化	行政機關及營業場	pariqaz aniamin a taun	博物館
56	社會文化	行政機關及營業場	mara'iniza malhkakrikriw a taun	行政院
57	社會文化	概念詞彙	thuini	現代
58	社會文化	概念詞彙	fariw numa fariwin	貿易
59	社會文化	概念詞彙	shana sa suma	自由
60	社會文化	概念詞彙	tiakahiwan a lalawa	歷史
61	社會文化	概念詞彙	inangqtu	紀念
62	社會文化	概念詞彙	min'ananak lhungqizi	自治
63	社會文化	概念詞彙	thuini a ininfazaq a aniamin	科技
64	社會文化	概念詞彙	pariqaz	展覽
65	社會文化	概念詞彙	min'ananak a u'araan	專利
66	社會文化	概念詞彙	pishfazaqan	媒體
67	社會文化	概念詞彙	ininthawan a kazakazash	文化
68	社會文化	概念詞彙	naur sa thau a palhkakrikriw	責任
69	社會文化	規範	shimaitatnur a patashan	判決書
70	社會文化	規範	mathuaw mara'in a kazash	憲法
71	人與人際(人類語彙)	身分	mathuaw ma'ania wa thau	博士
72	人與人際(人類語彙)	身分	kataunan a shanautuan	村長
73	人與人際(人類語彙)	身分	miaqay mindahidahip a thau	志工
74	人與人際(人類語彙)	身分	manasha sa ininfazaq a thau	碩士
75	人與人際(人類語彙)	身分	mathuaw ma'ania malhkakrikriw a thau	藝術家
76	人與人際(人類語彙)	身分	munshirishiri a thau	鄰長
77	人與人際(人類語彙)	身分	minmiahala inai a thau	原住民

78	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	ita tata taun a lhanaz pinatqal	戶籍
79	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	mutal a malantatnur	初賽
80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sundaiza wa malantatnur	決賽
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	tiasasaz a kazakazash	傳統儀式
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	iaqitan a shnaw	公德心
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	ananak apiaruruun a tuali	自籌款
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	pishfazaq numa fariwin sa aniamin	行銷
85	人與人際 (人類語彙)	職業類別	rmia'awan malhinuna wa thau	代言人
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	mimbun a malhkakrikriw	臨時工
87	人與人際 (人類語彙)	民族	minmiahala inai a thau a qbit	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	tmaukazash	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	masalpu a shiz	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	shiz a kumahin	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

11-噶瑪蘭族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	siti na RimRim	餽水油
2	生活用語	食	qeman tuRantuRabi	宵夜
3	生活用語	食	aneman qeman	自助餐
4	生活用語	食	masang ay qaqanan	古早味
5	生活用語	食	ta lalazan ay qaqanan	路邊攤
6	生活用語	處所	baliw tu tungus na ay	專賣店
7	生活用語	處所	baluw tu satezayan ay tiam	唱片行
8	生活用語	處所	simunang ay tiyam	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	qasiR ay lazan na qitun	高速公路
10	生活用語	行(交通)	maqassiR ay saqiReb ay qitun	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	pising na qasiR ay lazan	交流道
12	生活用語	行(交通)	cieyun(音譯詞)	捷運
13	生活用語	育樂	tuRabi babaliw ay	夜市
14	生活用語	育樂	wangka(音譯詞)	網咖
15	生活用語	育樂	qizuanan babaliw	販賣區
16	生活用語	育樂	ta tiliban baliw ay	購物頻道
17	生活用語	育樂	liwlung(音譯詞)	纜車
18	生活用語	育樂	paRsupaR tu mazemun	廣告
19	生活用語	育樂	qenaliman ay senangian	藝術
20	生活用語	物品	azazasan ay simipilan	手機
21	生活用語	物品	kayal na tilibi	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	nisazemakenan ay paya	信用卡
23	生活用語	物品	paya na simaipilan	電話卡
24	生活用語	物品	huapiaw(音譯詞)	發票
25	生活用語	物品	nisazemakenan mala tu kelisiw	收據
26	生活用語	物品	qalizaqan na mazemun ay	熱門商品
27	生活用語	物品	sukaw ay nisangian	瑕疵品
28	生活用語	物品	ni qayRuzikan semangi	仿冒品
29	生活用語	物品	kuangtiye(音譯詞)	光碟
30	生活用語	物品	quppi(音譯詞)	影印機
31	生活用語	物品	kawlaR	獎品
32	生活用語	概念詞彙	mai penuiyu	有機(無毒)
33	生活用語	概念詞彙	paqeRis tu paya	刷卡
34	生活用語	概念詞彙	pasiyun	打折(折扣)
35	生活用語	概念詞彙	tumuqaz asa	漲價
36	生活用語	概念詞彙	semaRuR asa	降價
37	生活用語	概念詞彙	pasiyun tu asa	殺價
38	生活用語	概念詞彙	qatis Ribang	存貨
39	生活用語	概念詞彙	semapun tu Ribang	囤貨
40	生活用語	概念詞彙	mai qasemin Ribang	缺貨
41	生活用語	概念詞彙	nengi baliwan	暢銷
42	生活用語	概念詞彙	tuzusan na dedan menebi	保存期限
43	生活用語	概念詞彙	mai tu imi	虛詞
44	生活用語	概念詞彙	qinunung tu masang	復古
45	自然環境	概念詞彙	suRena ay iRuR	冰川(河)



46	自然環境	概念詞彙	yau saRasan saqawRatan ay	產業觀光
47	自然環境	元素及物	meRabettu	化石
48	自然環境	元素及物	mai qaRepungus ay Ribang	永續能源
49	自然環境	地理	qenizuanan na baqi bai	傳統領域
50	社會文化	行政機關及營業場	yenminhuy(音譯詞)	原民會(全稱：原住民族委員會)
51	社會文化	行政機關及營業場	Raya na lawlaw	中央政府
52	社會文化	行政機關及營業場	Raya na tayan ay qizuanan	地方政府
53	社會文化	行政機關及營業場	huing na qizuanan tayan	地方法院
54	社會文化	行政機關及營業場	ibabaw ay huing	高等法院
55	社會文化	行政機關及營業場	Raybabaw ay huing	最高法院
56	社會文化	行政機關及營業場	qizuanan na sapaqaytan	展覽館
57	社會文化	行政機關及營業場	meRibung tu satudan ay	教育部
58	社會文化	行政機關及營業場	sepawan tu qaninanan ay Ribang	博物館
59	社會文化	行政機關及營業場	pakelawkawayan tu waway na lazat ta ay	原文會
60	社會文化	概念詞彙	tangi ay	現代
61	社會文化	概念詞彙	sababaliwan	貿易
62	社會文化	概念詞彙	simunang	自由
63	社會文化	概念詞彙	waway na masang	歷史
64	社會文化	概念詞彙	saizawan	紀念
65	社會文化	概念詞彙	meRibun tu zana ay	自治
66	社會文化	概念詞彙	tasu ay sinangian	科技
67	社會文化	概念詞彙	sapaqaytan	展覽
68	社會文化	概念詞彙	wawaway	文化
69	社會文化	概念詞彙	sazemaken	認證
70	社會文化	概念詞彙	temutu	募款
71	社會文化	概念詞彙	waway na paqawlaRan	頒獎典禮
72	社會文化	規範	mezukat ti sudad na lazas	判決書
73	社會文化	規範	simsiqetan	憲法
74	人與人際(人類語彙)	身分	padames RateReq tenaqsi na ay lazat	博士
75	人與人際(人類語彙)	身分	pazasan tu damu ay lazat	村長
76	人與人際(人類語彙)	身分	anem na kelawkaway	志工
77	人與人際(人類語彙)	身分	RateReq tenaqsi na ay lazat	碩士
78	人與人際(人類語彙)	身分	semangsangi tu qenalimam ay	藝術家
79	人與人際(人類語彙)	身分	paazasan tu qenabalang ay lazat	鄰長

80	人與人際 (人類語彙)	身分	yan-cu-min(音譯詞)	原住民
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	qizuanan na qenabinnusan	戶籍
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	siangatu simsuqas	初賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	Raylikuz ay simsuqasan	決賽
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	nengi anem na	公德心
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	nisazmakanan ay	公信力
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	dayli menanul ay	代言人
87	人與人際 (人類語彙)	職業類別	paqebataR	臨時工
88	人與人際 (人類語彙)	行為	sepaw tu siangatu kemutkut	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	sitaRaw tu melaydaw dames ay	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	sitaRaw tu qemabsi ay	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

12-太魯閣族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	qalu nngari qnqan	餿水油
2	生活用語	食	mkan ska rabi	宵夜
3	生活用語	食	uqan mangal nanak	自助餐
4	生活用語	食	hiya sbiyaw	古早味
5	生活用語	食	uqan siyaw elug	路邊攤
6	生活用語	處所	pusu sbrigan	專賣店
7	生活用語	處所	brigan sapa uyas	唱片行
8	生活用語	處所	sbrigan msleexan (Seybun Ireybun, Cweyn cya, Rayr hu, O key)	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	elug pstlaway	高速公路
10	生活用語	行(交通)	tdruy qrngul pstlaway	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	wayay elug pstlaway	交流道
12	生活用語	育樂	sbrigan keeman	夜市
13	生活用語	育樂	Wang Ka(音譯詞)	網咖
14	生活用語	育樂	nniqan sbrigan	販賣區
15	生活用語	育樂	elug sasaw samaw smbarig	購物頻道
16	生活用語	育樂	tdruy waya	纜車
17	生活用語	育樂	Kwang Kaw(音譯詞)	廣告
18	生活用語	育樂	sasaw samaw	電影
19	生活用語	物品	qnawal dsdsun	手機
20	生活用語	物品	qnawal mangal sasaw samaw	小耳朵(天線)
21	生活用語	物品	paya pstmaan	信用卡
22	生活用語	物品	paya rngagan	電話卡
23	生活用語	物品	patas bnrgan	發票
24	生活用語	物品	patas bnrgan	收據
25	生活用語	物品	qngqaya niqan bi ngahan	熱門商品
26	生活用語	物品	ini pntuku	瑕疵品
27	生活用語	物品	qngqaya pnrgan	仿冒品
28	生活用語	物品	sapa ptasan	光碟
29	生活用語	物品	mangal sasaw patas	影印機
30	生活用語	物品	qaya mangal endaan tdruy	行車記錄器
31	生活用語	概念詞彙	ungat pusahu	有機(無毒)
32	生活用語	概念詞彙	powda paya	刷卡
33	生活用語	概念詞彙	peelih	打折(折扣)
34	生活用語	概念詞彙	mkray	漲價
35	生活用語	概念詞彙	mhnuk	降價
36	生活用語	概念詞彙	mlih brigan	殺價
37	生活用語	概念詞彙	qngqaya snku	存貨
38	生活用語	概念詞彙	qngqaya gnutu	囤貨
39	生活用語	概念詞彙	qngqaya msula	缺貨
40	生活用語	概念詞彙	brigun bi	暢銷
41	生活用語	概念詞彙	qngqaya jiyax skuun	保存期限
42	生活用語	概念詞彙	kari mdayaw	虛詞
43	生活用語	概念詞彙	kmbrih nsbiyaw	復古
44	自然環境	概念詞彙	yayung huda	冰川(河)

45	自然環境	概念詞彙	kklawa mneudus	保育
46	自然環境	元素及物	btunux pnkeedang	化石
47	社會文化	行政機關及營業場	Qpahan Kklawa Seejiq Tnpusu klwaan	原民會(全稱：原住民族委員會)
48	社會文化	行政機關及營業場	Pusu Qpahan klwaan	中央政府
49	社會文化	行政機關及營業場	Pusu Qpahan Alang	地方政府
50	社會文化	行政機關及營業場	Tgbilaq Qpahan ppsgaaw	地方法院
51	社會文化	行政機關及營業場	Tgparu Qpahan ppsgaaw	高等法院
52	社會文化	行政機關及營業場	Pusu Qpahan ppsgaaw	最高法院
53	社會文化	行政機關及營業場	sapah ppqita smnlaan	展覽館
54	社會文化	行政機關及營業場	sapah pnssuwil	博物館
55	社會文化	行政機關及營業場	pusu qpahan klwaan	行政院
56	社會文化	概念詞彙	knxalan sayang	現代
57	社會文化	概念詞彙	qpahun ssbarig	貿易
58	社會文化	概念詞彙	endaan	歷史
59	社會文化	概念詞彙	aji ssnguhi	紀念
60	社會文化	概念詞彙	kklawa nanak	自治
61	社會文化	概念詞彙	knkla smmalu	科技
62	社會文化	概念詞彙	ppqita smnlaan	展覽
63	社會文化	概念詞彙	pnskraya ntaxa	專利
64	社會文化	概念詞彙	pgkla endaan	媒體
65	社會文化	概念詞彙	kngkla kndsans	文化
66	社會文化	概念詞彙	pgkla	認證
67	社會文化	概念詞彙	kari pusu qqpah	政見
68	社會文化	概念詞彙	biyax kklawa	權力
69	社會文化	概念詞彙	pusu biyax	權利
70	社會文化	概念詞彙	pusu euda	門檻
71	社會文化	規範	patas nhdaan pnsagaaw	判決書
72	社會文化	規範	pusu gaya	憲法
73	社會文化	規範	pnpusu seejiq / sspung nanak	民主
74	人與人際(人類語彙)	身分	pusu knkla	博士
75	人與人際(人類語彙)	身分	bukung alang	村長
76	人與人際(人類語彙)	身分	mqueepah musa nanak	志工
77	人與人際(人類語彙)	身分	pusu knkla hari	碩士
78	人與人際(人類語彙)	身分	emptseusa	藝術家
79	人與人際(人類語彙)	身分	bukung alang qpuruh	鄰長

80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	patas sapah	戶籍
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	prjingan psdka	初賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	nhdaan psdka	決賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	pgaya nrudan	傳統儀式
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	knmalu luglungan	公德心
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	biyax stmaan	公信力
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	seejiq pririh rmngaw	代言人
87	人與人際 (人類語彙)	職業類別	empsgaaw	裁判
88	人與人際 (人類語彙)	民族	klgan tnpusu	原住民族
89	人與人際 (人類語彙)	行為	pgaya pphiyug	動土儀式
90	醫療用語	醫藥衛生	mnarux lnglungan	憂鬱症

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

13-撒奇萊雅族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	simal pun	餿水油
2	生活用語	食	tebanbi	宵夜
3	生活用語	食	kunida kanan	自助餐
4	生活用語	食	tuaskan	古早味
5	生活用語	食	pateptepan.	路邊攤
6	生活用語	處所	patiyamay	專賣店
7	生活用語	處所	likuday	唱片行
8	生活用語	處所	ipinli	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	siudadan	高速公路
10	生活用語	行(交通)	siumalay	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	saciwali	交流道
12	生活用語	行(交通)	nulpin	捷運
13	生活用語	育樂	labidang	夜市
14	生活用語	育樂	wangka(音譯詞)	網咖
15	生活用語	育樂	pa cakayan	販賣區
16	生活用語	育樂	balikay	購物頻道
17	生活用語	育樂	silicuy	纜車
18	生活用語	育樂	kampang(音譯詞)	廣告
19	生活用語	育樂	kacudu	電影
20	生活用語	育樂	nalimaan	藝術
21	生活用語	物品	limalay	手機
22	生活用語	物品	tagilabi	小耳朵(天線)
23	生活用語	物品	sa kalisiu	信用卡
24	生活用語	物品	satelay	電話卡
25	生活用語	物品	hapiyaw(音譯詞)	發票
26	生活用語	物品	nucakay	收據
27	生活用語	物品	kay bangan	熱門商品
28	生活用語	物品	magici'	瑕疵品
29	生活用語	物品	tudungay	仿冒品
30	生活用語	物品	kungtiy(音譯詞)	光碟
31	生活用語	物品	sacebang	影印機
32	生活用語	物品	sasulut tuniculilan	行車記錄器
33	生活用語	概念詞彙	nay'lak	有機(無毒)
34	生活用語	概念詞彙	suwat(音譯詞)	刷卡
35	生活用語	概念詞彙	sapica'	打折(折扣)
36	生活用語	概念詞彙	macakat	漲價
37	生活用語	概念詞彙	selep	降價
38	生活用語	概念詞彙	pica'	殺價
39	生活用語	概念詞彙	suped	存貨
40	生活用語	概念詞彙	mutaling	國貨
41	生活用語	概念詞彙	kihkih	缺貨
42	生活用語	概念詞彙	saymaw	暢銷
43	生活用語	概念詞彙	sangasiw	保存期限
44	生活用語	概念詞彙	puha'	虛詞

45	生活用語	概念詞彙	patiku	復古
46	自然環境	概念詞彙	suledawac	冰川(河)
47	自然環境	元素及物	cyuku	化石
48	社會文化	行政機關 及營業場	pancah ay	原民會(全稱：原住民族委員會)
49	社會文化	行政機關 及營業場	talakawban	中央政府
50	社會文化	行政機關 及營業場	talakaway	地方政府
51	社會文化	行政機關 及營業場	huing(音譯詞)	地方法院
52	社會文化	行政機關 及營業場	taka huing	高等法院
53	社會文化	行政機關 及營業場	satakahuing	最高法院
54	社會文化	行政機關 及營業場	aadihan	展覽館
55	社會文化	行政機關 及營業場	subankaw	教育部
56	社會文化	行政機關 及營業場	padengan tu aadihan	博物館
57	社會文化	行政機關 及營業場	satalakaway	行政院
58	社會文化	概念詞彙	ayzaay	現代
59	社會文化	概念詞彙	maliw	貿易
60	社會文化	概念詞彙	paydang	自由
61	社會文化	概念詞彙	namekan	歷史
62	社會文化	概念詞彙	kinin(音譯詞)	紀念
63	社會文化	概念詞彙	sakakwawy	自治
64	社會文化	概念詞彙	nutineng	科技
65	社會文化	概念詞彙	paadih	展覽
66	社會文化	概念詞彙	tekedan	專利
67	社會文化	概念詞彙	patinakay	媒體
68	社會文化	概念詞彙	nulangaw	文化
69	社會文化	概念詞彙	tektek	認證
70	社會文化	概念詞彙	salekal	政見
71	社會文化	概念詞彙	tatungus	權利
72	社會文化	規範	nusaybang	判決書
73	社會文化	規範	ulic	憲法
74	社會文化	規範	sunida	民主
75	人與人際(人類語彙)	身分	sasaydan	博士
76	人與人際(人類語彙)	身分	tuliu	村長
77	人與人際(人類語彙)	身分	paedapay	志工
78	人與人際(人類語彙)	身分	kasedan	碩士
79	人與人際(人類語彙)	身分	kucungay	藝術家

80	人與人際 (人類語彙)	身分	banti	鄰長
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kika	戶籍
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sadedemec	初賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	liawdemec	決賽
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	kawawnutuas	傳統儀式
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sapaayaw	公德心
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	pakamu	代言人
87	人與人際 (人類語彙)	民族	sapanchay	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	miputaw	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	lawilaw	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	imelak	病毒



原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

14-賽德克族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	darux nlxal	餽水油
2	生活用語	食	ppuqan keeman	宵夜
3	生活用語	食	ppuqan psgao	自助餐
4	生活用語	食	kncheya ncbeyo	古早味
5	生活用語	食	ppuqan eluw	路邊攤
6	生活用語	處所	pnskingal bbrigun	專賣店
7	生活用語	處所	bbrigun rekodo	唱片行
8	生活用語	處所	sebunrebun(音譯詞)	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	eluw tbyaxan rulu	高速公路
10	生活用語	行(交通)	eluw rulu tuya	高速鐵路
11	生活用語	育樂	yesu(音譯詞)	夜市
12	生活用語	育樂	wangka(音譯詞)	網咖
13	生活用語	育樂	bbrigun	販賣區
14	生活用語	育樂	bbrigun terebi	購物頻道
15	生活用語	育樂	tpaan doduy	纜車
16	生活用語	育樂	pnqapah pklaan	廣告
17	生活用語	育樂	saso utux	電影
18	生活用語	育樂	qqtaan bnraha	藝術
19	生活用語	物品	qnawan dsdesun	手機
20	生活用語	物品	qnawan ribo	小耳朵(天線)
21	生活用語	物品	sinyongka(音譯詞)	信用卡
22	生活用語	物品	tenhuwaka(音譯詞)	電話卡
23	生活用語	物品	huwapiyaw(音譯詞)	發票
24	生活用語	物品	patis bbrigun	收據
25	生活用語	物品	pglekan bbrigun	熱門商品
26	生活用語	物品	naqah snmalu	瑕疵品
27	生活用語	物品	gnrusan snmalu	仿冒品
28	生活用語	物品	kuwangte(音譯詞)	光碟
29	生活用語	物品	eeru pntasan	影印機
30	生活用語	物品	smaso ndaan rulu	行車記錄器
31	生活用語	概念詞彙	uka gncahu	有機(無毒)
32	生活用語	概念詞彙	suwaka(音譯詞)	刷卡
33	生活用語	概念詞彙	phridun bbrigun	打折(折扣)
34	生活用語	概念詞彙	pnrana bbrigun	漲價
35	生活用語	概念詞彙	pnhridan bbrigun	降價
36	生活用語	概念詞彙	qhrigan bbrigun	殺價
37	生活用語	概念詞彙	snkuwan bbrigun	存貨
38	生活用語	概念詞彙	snrquwan bbrigun	囤貨
39	生活用語	概念詞彙	uka sneku	缺貨
40	生活用語	概念詞彙	malu bbrigun	暢銷
41	生活用語	概念詞彙	ali sskuwan	保存期限
42	生活用語	概念詞彙	pttuku kari	虛詞
43	生活用語	概念詞彙	muyu ncbeyo	復古
44	自然環境	概念詞彙	ayu huda	冰川(河)

45	自然環境	概念詞彙	pkdkilan kdusan	保育
46	自然環境	元素及物	wada mgqperas	化石
47	社會文化	行政機關 及營業場	Psliyan ddulan Yencumin	原民會(全稱：原住民族委員會)
48	社會文化	行政機關 及營業場	Congyangcunghu(音譯詞)	中央政府
49	社會文化	行政機關 及營業場	Tihuwangcunghu(音譯詞)	地方政府
50	社會文化	行政機關 及營業場	Tihuwanghuwayen(音譯詞)	地方法院
51	社會文化	行政機關 及營業場	Kawtunghuwayen(音譯詞)	高等法院
52	社會文化	行政機關 及營業場	Cuwekawhuwayen(音譯詞)	最高法院
53	社會文化	行政機關 及營業場	Sapah sprigo	展覽館
54	社會文化	行政機關 及營業場	Ciyawyipo(音譯詞)	教育部
55	社會文化	行政機關 及營業場	Poukwan(音譯詞)	博物館
56	社會文化	行政機關 及營業場	Sincungyen(音譯詞)	行政院
57	社會文化	行政機關 及營業場	Yeunhuwe(音譯詞)	原文會
58	社會文化	概念詞彙	hundure	現代
59	社會文化	概念詞彙	Mbbaruy	貿易
60	社會文化	概念詞彙	pnlxanan	自由
61	社會文化	概念詞彙	patis rekisi	歷史
62	社會文化	概念詞彙	koci(音譯詞)	科技
63	社會文化	概念詞彙	sprigo	展覽
64	社會文化	概念詞彙	patis bnrahan	專利
65	社會文化	概念詞彙	smaso gnkela	媒體
66	社會文化	概念詞彙	Gaya	文化
67	社會文化	概念詞彙	pgkela ddaun	政見
68	社會文化	概念詞彙	beyax	權力
69	社會文化	概念詞彙	beyax pnyahan	權利
70	社會文化	概念詞彙	pseengan ddaun	門檻
71	社會文化	規範	Patis pnqhedu	判決書
72	社會文化	規範	Senhuwa(音譯詞)	憲法
73	社會文化	規範	pooda kari	民主
74	人與人際(人類語彙)	身分	pwosu(音譯詞)	博士
75	人與人際(人類語彙)	身分	qbsuran alang	村長
76	人與人際(人類語彙)	身分	qpahan mqada ali	志工
77	人與人際(人類語彙)	身分	swosu(音譯詞)	碩士
78	人與人際(人類語彙)	身分	seediq mmarah	藝術家

79	人與人際(人類語彙)	身分	Yencuming(音譯詞)	原住民
80	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	ngayan nniqal	戶籍
81	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	psseengan mnugaya	初賽
82	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	mghedu psseengan	決賽
83	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	Gaya pnsdehu rudan	傳統儀式
84	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	mshuwe lnungan	公德心
85	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	hangan pnsneli naq	自籌款
86	人與人際(人類語彙)	概念詞彙	snhiyun rahur	公信力
87	人與人際(人類語彙)	職業類別	pngalan kari	代言人
88	人與人際(人類語彙)	民族	yencumingcu(音譯詞)	原住民族
89	人與人際(人類語彙)	行為	smdehu ppheyu	動土儀式
90	醫療用語	醫藥衛生	naqah tunux	憂鬱症

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

15-拉阿魯哇族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	'urai lusu'u	餿水油
2	生活用語	食	kuatatahluvata	宵夜
3	生活用語	食	camai atalakhiahla tiapili	自助餐
4	生活用語	食	sikuamia kiariari	古早味
5	生活用語	食	'i'a'ana patukusala'a	路邊攤
6	生活用語	處所	tai'a'ana	專賣店
7	生活用語	處所	tai'a'ana likutu	唱片行
8	生活用語	處所	atalakhiahla pu'ana	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	sala tapiamaliahlu a kikucu	高速公路
10	生活用語	行(交通)	tuarasana	交流道
11	生活用語	行(交通)	likihli umarua hluvu'u	捷運
12	生活用語	育樂	ia'a'ana ruvana	夜市
13	生活用語	育樂	taparana pasaulaula'u	網咖
14	生活用語	育樂	parana mi'a'a	販賣區
15	生活用語	育樂	'salapu'ana cacalaisa	購物頻道
16	生活用語	育樂	tahluvai umarua hluvu'umusala	纜車
17	生活用語	育樂	sipatakuacahlia	廣告
18	生活用語	育樂	ahlingu	電影
19	生活用語	育樂	acahli mēmua	藝術
20	生活用語	物品	takihlahlavau 'arivangua	手機
21	生活用語	物品	calinga ahlingu	小耳朵(天線)
22	生活用語	物品	suhlatu mahlipia aruamia pu'a	信用卡
23	生活用語	物品	suhlatu mahlipia aruamia makari arivangua	電話卡
24	生活用語	物品	suhlatu mahlipia aruamia mahlipia	發票
25	生活用語	物品	sinatu nimara	收據
26	生活用語	物品	arumuka cucu'u pu'a	熱門商品
27	生活用語	物品	mututivaativau	瑕疵品
28	生活用語	物品	hlipatimalicingia	仿冒品
29	生活用語	物品	aihlana kari	光碟
30	生活用語	物品	sitapuhla suhlatu	影印機
31	生活用語	物品	cukahlangu	獎品
32	生活用語	概念詞彙	kupisavuanu	有機(無毒)
33	生活用語	概念詞彙	suhlatu mahlipi ariavuasa	刷卡
34	生活用語	概念詞彙	siriahlamasu	打折(折扣)
35	生活用語	概念詞彙	arahlusuhlu 'aia	漲價
36	生活用語	概念詞彙	arakasukasu	降價
37	生活用語	概念詞彙	parakasukas	殺價
38	生活用語	概念詞彙	umaai pahlinga	存貨
39	生活用語	概念詞彙	patarikipucu	囤貨
40	生活用語	概念詞彙	aramani	缺貨
41	生活用語	概念詞彙	mavacangu apusala si i'a'ana	暢銷
42	生活用語	概念詞彙	piualava ari	保存期限
43	生活用語	概念詞彙	sipiapuhla	虛詞
44	生活用語	概念詞彙	puaili sitakua ahlama	復古

45	自然環境	概念詞彙	sahlumu marauruhla	冰川(河)
46	自然環境	元素及物	maranguruhla	化石
47	自然環境	元素及物	palungu miunguariari	永續能源
48	自然環境	元素及物	hliarusavuanua	化學
49	自然環境	地理	sasaruana hla'alua	傳統領域
50	社會文化	行政機關 及營業場	parana maiatuhluhlu tahlana cucu'uvuvulunga	原民會(全稱：原住民族委 員會)
51	社會文化	行政機關 及營業場	mataingalu taisa sehu	中央政府
52	社會文化	行政機關 及營業場	seusehu sehu	地方政府
53	社會文化	行政機關 及營業場	huingi(音譯詞)	地方法院
54	社會文化	行政機關 及營業場	langica huingi	高等法院
55	社會文化	行政機關 及營業場	mataingalu langica huingi	最高法院
56	社會文化	行政機關 及營業場	taakitakitana	展覽館
57	社會文化	行政機關 及營業場	taparana tumuruturu	教育部
58	社會文化	行政機關 及營業場	aiaihlana pahlivinga kiariari	博物館
59	社會文化	行政機關 及營業場	mataingalu langica maiatuhluhlu	行政院
60	社會文化	行政機關 及營業場	taparana takui'iaru cucuvuvulunga	原文會
61	社會文化	概念詞彙	caihlikani'i	現代
62	社會文化	概念詞彙	arupapu'a	貿易
63	社會文化	概念詞彙	kupi i'arahlasa	自由
64	社會文化	概念詞彙	hlivaliva kiariari	歷史
65	社會文化	概念詞彙	alavaua atuatuhlungu	紀念
66	社會文化	概念詞彙	takacihli maiatuhluhlu	自治
67	社會文化	概念詞彙	hlitaku varua kani'i	科技
68	社會文化	概念詞彙	akitakitana	展覽
69	社會文化	概念詞彙	isikana takacihli	專利
70	社會文化	概念詞彙	takuamia	文化
71	社會文化	概念詞彙	kilaliali hlipataruhla	頒獎典禮
72	社會文化	概念詞彙	miapualu	推展
73	社會文化	規範	suhlatu kisuatuturu	判決書
74	社會文化	規範	mataingalu hulicu	憲法
75	人與人際(人類 語彙)	身分	hakasi(音譯詞)	博士
76	人與人際(人類 語彙)	身分	kapitanu miararuma	村長
77	人與人際(人類 語彙)	身分	takuacaucau	志工
78	人與人際(人類 語彙)	身分	tarutatü a takamua acahli	藝術家
79	人與人際(人類 語彙)	身分	cucu vuvulunga	原住民

80	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	ngahla sasaruana parana	戶籍
81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	tarusia lamulumu	初賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	tarusia tuturu	決賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	sikilialali ahlama	傳統儀式
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	patakuacahlia pahlivingaku	行銷
85	人與人際 (人類語彙)	職業類別	apuamia	代言人
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	pakiaturua tarusia	裁判
87	人與人際 (人類語彙)	民族	cucu tahlana vuvulunga	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	kilialali takuamia	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	mi'arahlasu	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	macarumu takuliacu/ apararaka	病毒

原住民族委員會、教育部

105年度臺灣原住民族語推薦新詞

16-卡那卡那富族

序	詞彙類別		族語創詞	中文翻譯
	主類別	次類別		
1	生活用語	食	'urai nimaarua	餽水油
2	生活用語	食	kuna vurungana	宵夜
3	生活用語	食	patakacicin kamunu	自助餐
4	生活用語	食	sauvu miana	古早味
5	生活用語	食	takuna ciciri cacanu	路邊攤
6	生活用語	處所	sinmung tapupu'a	專賣店
7	生活用語	處所	tapu'a siaparacani	唱片行
8	生活用語	處所	sevun'irevun(音譯詞)	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)
9	生活用語	行(交通)	kausukungruu(音譯詞)	高速公路
10	生活用語	行(交通)	kausutieruu(音譯詞)	高速鐵路
11	生活用語	行(交通)	ta'unara cacanu	交流道
12	生活用語	行(交通)	cie'in(音譯詞)	捷運
13	生活用語	行(交通)	sutanunga hikoki	飛機場
14	生活用語	育樂	tapu'aa rovana	夜市
15	生活用語	育樂	uangkaa(音譯詞)	網咖
16	生活用語	育樂	tapu'aa	販賣區
17	生活用語	育樂	tapu'aa pintau	購物頻道
18	生活用語	育樂	riurong(音譯詞)	纜車
19	生活用語	育樂	siatuturu	廣告
20	生活用語	育樂	'aningu	電影
21	生活用語	育樂	paritapatapasu	藝術
22	生活用語	育樂	tuningua'u	衝浪
23	生活用語	物品	taangsua ramucu	手機
24	生活用語	物品	tarisi kakangca	小耳朵(天線)
25	生活用語	物品	sin-iungka(音譯詞)	信用卡
26	生活用語	物品	tienhuaka(音譯詞)	電話卡
27	生活用語	物品	fapiau(音譯詞)	發票
28	生活用語	物品	socii(音譯詞)	收據
29	生活用語	物品	pupu'un nonoman	熱門商品
30	生活用語	物品	'una akain nonoman	瑕疵品
31	生活用語	物品	nonoman nipurusuvu	仿冒品
32	生活用語	物品	kuangtie(音譯詞)	光碟
33	生活用語	物品	siapatara'aningu sinatu	影印機
34	生活用語	物品	siapatara'aningu 'unting	行車記錄器
35	生活用語	概念詞彙	'akia tuncu	有機(無毒)
36	生活用語	概念詞彙	suaka(音譯詞)	刷卡
37	生活用語	概念詞彙	pasivunu vaantuku	打折(折扣)
38	生活用語	概念詞彙	moocara 'ai'i	漲價
39	生活用語	概念詞彙	morocu 'ai'i	降價
40	生活用語	概念詞彙	'aparocu 'ai'i	殺價
41	生活用語	概念詞彙	niisu'a nonoman	存貨
42	生活用語	概念詞彙	pasatunu nonoman	囤貨
43	生活用語	概念詞彙	akia nonoman	缺貨
44	生活用語	概念詞彙	mamanxng 'apu'aun	暢銷
45	生活用語	概念詞彙	tasiapeni usu'un	保存期限

46	生活用語	概念詞彙	pui'i na miana	復古
47	自然環境	概念詞彙	cakuran uruna	冰川(河)
48	自然環境	概念詞彙	sipacu'ura niimuka	產業觀光
49	自然環境	元素及物	pakanuari siarupaca	永續能源
50	自然環境	地理	niurina 'unai	傳統領域
51	社會文化	行政機關 及營業場	Ienminhui(Iencu mincu ui- enhui)(音譯詞)	原民會(全稱：原住民族委 員會)
52	社會文化	行政機關 及營業場	cung-iangcungvu(音譯詞)	中央政府
53	社會文化	行政機關 及營業場	tivaangcungvu(音譯詞)	地方政府
54	社會文化	行政機關 及營業場	tivaangva-ien(音譯詞)	地方法院
55	社會文化	行政機關 及營業場	kautungva-ien(音譯詞)	高等法院
56	社會文化	行政機關 及營業場	cuikauva-ien(音譯詞)	最高法院
57	社會文化	行政機關 及營業場	tasiacu'ura	展覽館
58	社會文化	行政機關 及營業場	puo'ukuan(音譯詞)	博物館
59	社會文化	概念詞彙	masini	現代
60	社會文化	概念詞彙	pupu'a	貿易
61	社會文化	概念詞彙	marimumuaru	自由
62	社會文化	概念詞彙	cini'iva siacuvuru	歷史
63	社會文化	概念詞彙	kaisisi	紀念
64	社會文化	概念詞彙	miaacara takacicin	自治
65	社會文化	概念詞彙	takavo'oorua siakamanungu	科技
66	社會文化	概念詞彙	sinatu nipatakicia	專利
67	社會文化	概念詞彙	sinpung 'aningu	媒體
68	社會文化	概念詞彙	niurina siacuvuru	文化
69	社會文化	概念詞彙	cukanang sumaakuna	認證
70	社會文化	概念詞彙	kaisisi 'apova siohing	頒獎典禮
71	社會文化	規範	sinatu pancie	判決書
72	社會文化	規範	ngaca'ua horicu	憲法
73	人與人際(人類 語彙)	身分	hakasi(音譯詞)	博士
74	人與人際(人類 語彙)	身分	suunciu(音譯詞)	村長
75	人與人際(人類 語彙)	身分	cau muraranu	志工
76	人與人際(人類 語彙)	身分	cau patapatapasu	藝術家
77	人與人際(人類 語彙)	身分	rinciu(音譯詞)	鄰長
78	人與人際(人類 語彙)	身分	Cau Vuvurung	原住民
79	人與人際(人類 語彙)	身分	tumukunu cau aka	幫派
80	人與人際(人類 語彙)	概念詞彙	tinatukia tanasa	戶籍



81	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	macani arumuanu	初賽
82	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	parivini arumuanu	決賽
83	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	niurina sikaisisi	傳統儀式
84	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	putucau cunungu	公德心
85	人與人際 (人類語彙)	概念詞彙	takacicini maripiningi nupasu	自籌款
86	人與人際 (人類語彙)	職業類別	pupuiru cau maakari	代言人
87	人與人際 (人類語彙)	民族	Iencuumincu(音譯詞)	原住民族
88	人與人際 (人類語彙)	行為	kaisisi maritu'usu 'unai	動土儀式
89	醫療用語	醫藥衛生	sukumu pamumuku	憂鬱症
90	醫療用語	醫藥衛生	tuncu sukumu	病毒